

KÄYTTÖOHJEKIRJA
ANVÄNDARHANDBOK
INSTRUCTION MANUAL



71

Hiekoitin • Sandspridare • Grit Dispenser

KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Laitila 01.11.2011

SISÄLLYSLUETTELO

1. Yleistä
2. Tekniset tiedot
3. Asennus
4. Käyttö
5. Huolto
6. Varaosat
7. Takuutodistus
8. Luovutustodistus / Takuun rekisteröinti

1. YLEISTÄ

Japa 71 hiekoitin on käsin työnnettävää mallia. Tämä hiekoitin on kehitetty helpottamaan pihojen, jalkakäytävien ja teiden hiekoittamista. Hiekoitus tapahtuu vain hiekoitinta työntämällä. Hiekoitinta vedettäessä hiekkaa ei tule.

2. TEKNISET TIEDOT

- * Säiliön tilavuus 71 l
- * Säiliön leveys 600 mm
- * Säiliön korkeus 400 mm
- * Vapaakytkin
- * Paino 28 kg
- * Rengaspaine 2 bar

3. ASENNUS

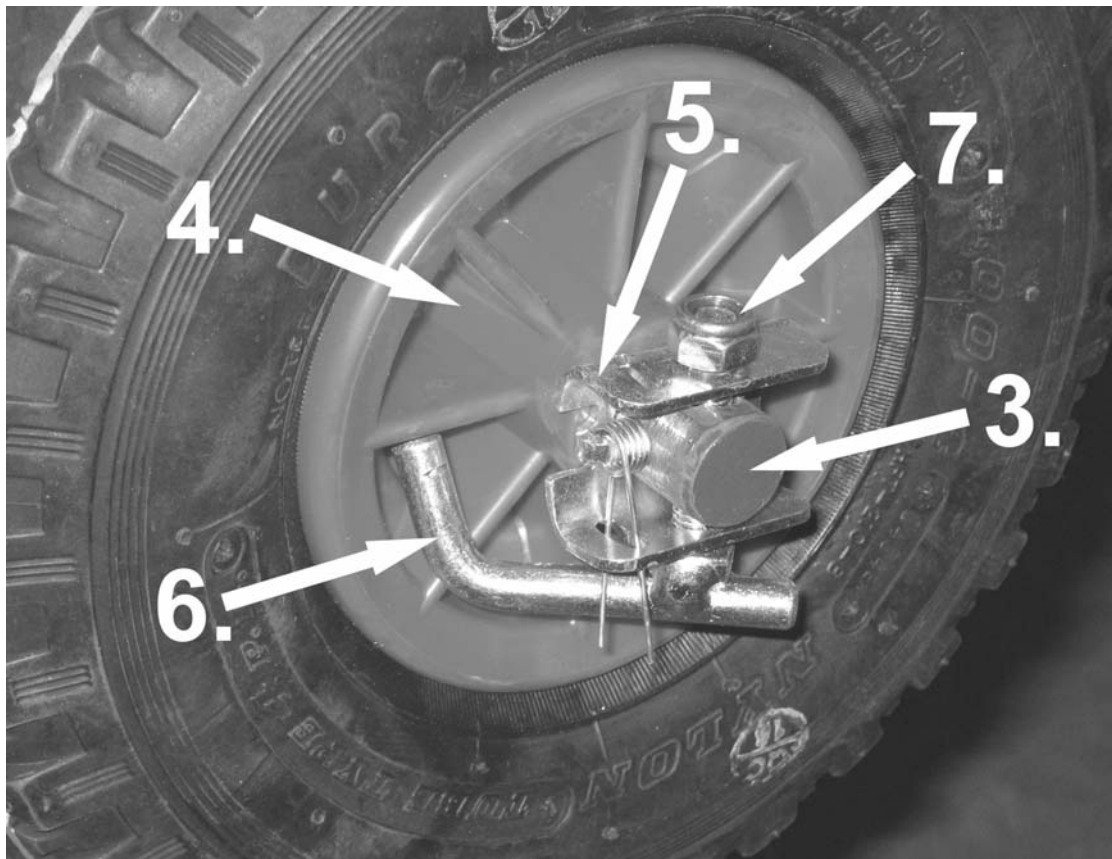
Japa 71 hiekoitin asennetaan tehtaalla toimintakuntoon. Lähetystavasta johtuen voi olla, että pyörät ja työntökahva on jouduttu ottamaan kuljetuksen ajaksi irti. Näiden asennus tapahtuu seuraavasti: pyörä (4) asennetaan akselille (3) venttiili sisäpuolelle, jonka jälkeen laitetaan pyörän räikkä ja vääntäjousi (5) paikalleen. Kytkimen (6) asennuksessa on huomioitava pyörän pyörimissuunta. Kytkimen on toimittava niin, että hiekoitinta työnnettäessä molemmat kytkimet ovat kiinni ja vedettäessä ne irrottavat. Mutteri (7) kierretään paikoilleen niin, että kytkin toimii kevyesti. Työntökahva (13) asennetaan paikoilleen neljän pultin (18) ja mutterin (14) avulla. Pultit on helpointa asettaa paikoilleen siten, että laittaa alimmaisat ensin paikoilleen.

4. KÄYTTÖ

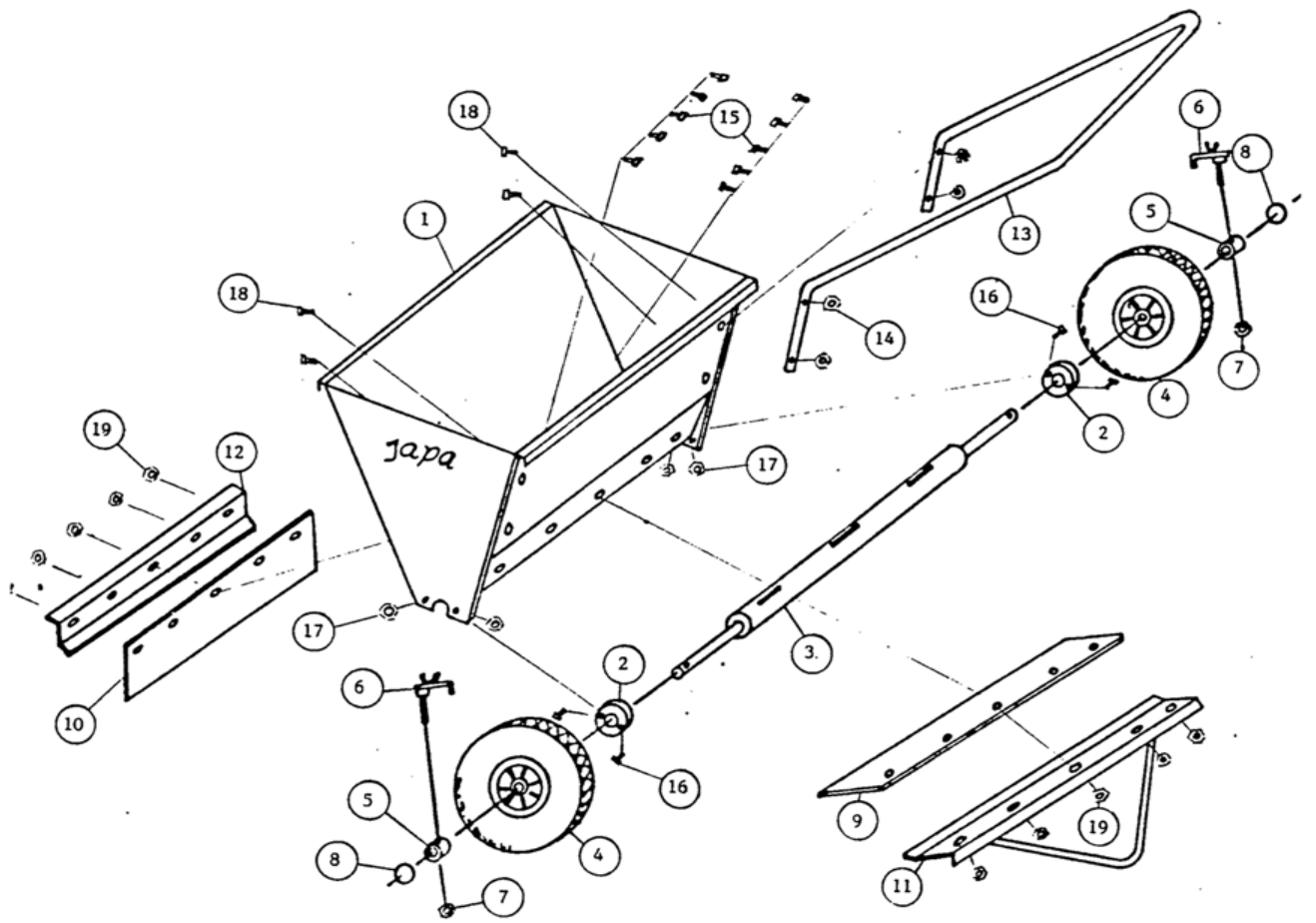
Hiekoitin asetetaan tukevasti seisontajalan varaan, ettei hiekoitin kippaa säiliötä täytettäessä. Säiliön täyttäminen hiekalla tapahtuu joko lapiomalla tai valuttamalla säkistä, siilosta ym. Hiekoitus tapahtuu työntämällä hiekoitinta edellä, jolloin ei tarvitse kävellä liukkaalla jäällä. Jos hiekkaa tulee liian paljon, voidaan lyhentää rummussa olevia hiekanpudotusnappuloita, kuva 3. Paras tulos kokeissa on saatu 4...8 mm seulotulla sepelillä. Hiekan ollessa sopivan karkeaa, se ei painu jäähän heti sisälle ja estää liukkautta mahdollisimman pitkään.

5. HUOLTO

Japa 71 hiekoittimen huollon tarve on käyttökautena vähäinen. Tärkein huolto on pyörän ja kytkimen kunnon tarkistus. Tarvittaessa pyörän akseli ja kytkin puhdistetaan ja voidellaan vaseliinilla. Käyttökauden loputtua hiekoitin pestään vedellä. Pesun jälkeen tarkistetaan kumien kunto ja tarvittaessa vaihdetaan. Hiekoittimen metalliosat tarkistetaan, maali ja ym. vauriot korjataan. Pyörän akseli ja kytkin voidellaan vaseliinilla.



Pyörän asennus



6. VARAOSAT

OSALUETTELO

	Kpl	Osanro.
1. Runko	1	71 1000
2. Laakeri UCFL204 01-	2	96149
3. Akselirumpu	1	71 1100A
4. Pyörä	2	97017
5. Räikän peti 01-	2	71 1109A
5.1. Räikän jousi	2	96002
6. Kytkin	2	71 1015A
7. Kytkimen mutteri M8 nyloc	2	93160
8.		
9. Yläkumi 4x120x600	1	97042
10. Alakumi 4x120x600	1	97042
11. Seisontatuki	1	71 1029
12. Alakumin puristuslevy	1	71 1018
13. Työntökahva	1	71 1024
14. Mutteri M8	4	93160
15. Pultti M8x16	10	93080
16. Kuusiokoloruuvi M8x25	4	93059
17. Mutteri M8	8	93160
18. Pultti M8x35	4	93082
19. Mutteri M8	10	93160

TAKUUTODISTUS

Tyyppi N:o:

Valmistus N:o:

Tällä Japa-tuotteella on yhden vuoden valmistus- ja raaka-ainevikoja koskeva takuu ostopäivästä lukien. Takuukorjauksessa tarvittavia rikkoutuneitten osien tilalle toimitettuja osia ei veloiteta.

- Takuu ei koske:
- konetta, josta puuttuu arvokilpi.
- muusta kuin normaalista käytöstä aiheutunutta vahinkoa.
- luonnollisesta kulumisesta aiheutuneita vaurioita.
- koneen kulutusosia (esim. kiilahihnat ja teräketjut)
- pesuja ja puhdistuksia sekä öljyä ja polttoaineita
- koneen normaaleja säätöjä, käyttöönotosta, huoltoa ja hoitoa

Takuu ei ole voimassa, jos takuaikana:

- konetta ei ole käytetty tai huollettu sen mukana seuranneen ohjeen mukaan
- koneen omistusoikeus on luovutettu kolmannelle henkilölle.

Korjattavan koneen tai koneenosan lähetyskulut sekä huoltajan työstä ja matkustuksesta johtuvat kulut maksaa koneen omistaja. Kuljetusten aikana mahdollisesti tapahtuvia vahinkoja ei korvata.

Tämä takuutodistus ilmaisee koko vastuumme ja velvollisuutemme ja se mitätöi kaikki muut vastuumme.

Takuuseen liittyvän korvauspyynnön yhteydessä ostajan on esitettävä koneen tyyppinumero, valmistusnumero sekä ostokuitti, josta ilmenee ostopäivä. Korvauspyyntö esitetään valtuuttamallemme myyjälle.

Kaikista takuuseen liittyvistä asioista on sovittava myyjän tai koneen valmistajan kanssa ennen mihinkään toimenpiteisiin ryhtymistä.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Allmänt
2. Tekniska data
3. Montering
4. Användning
5. Service
6. Reservdelarna
7. Garantibevis
8. Överlåtelsebevis / Registrering av garanti

1. ALLMÄNT

Japa sandspridare 71 körs för hand. Spridaren har utvecklats för att sanda gårdar, gångbanor, vägar mm. Sandspridaren sandar endast när man kör den framåt. När man backar den sandar inte.

2. TEKNISKA DATA

- * Behållarens volym 71 l
- * Behållarens bredd 600 mm
- * Behållarens höjd 400 mm
- * Frikopplingsbar
- * Vikt 28 kg
- * Ringtryck 2 bar

3. MONTERING

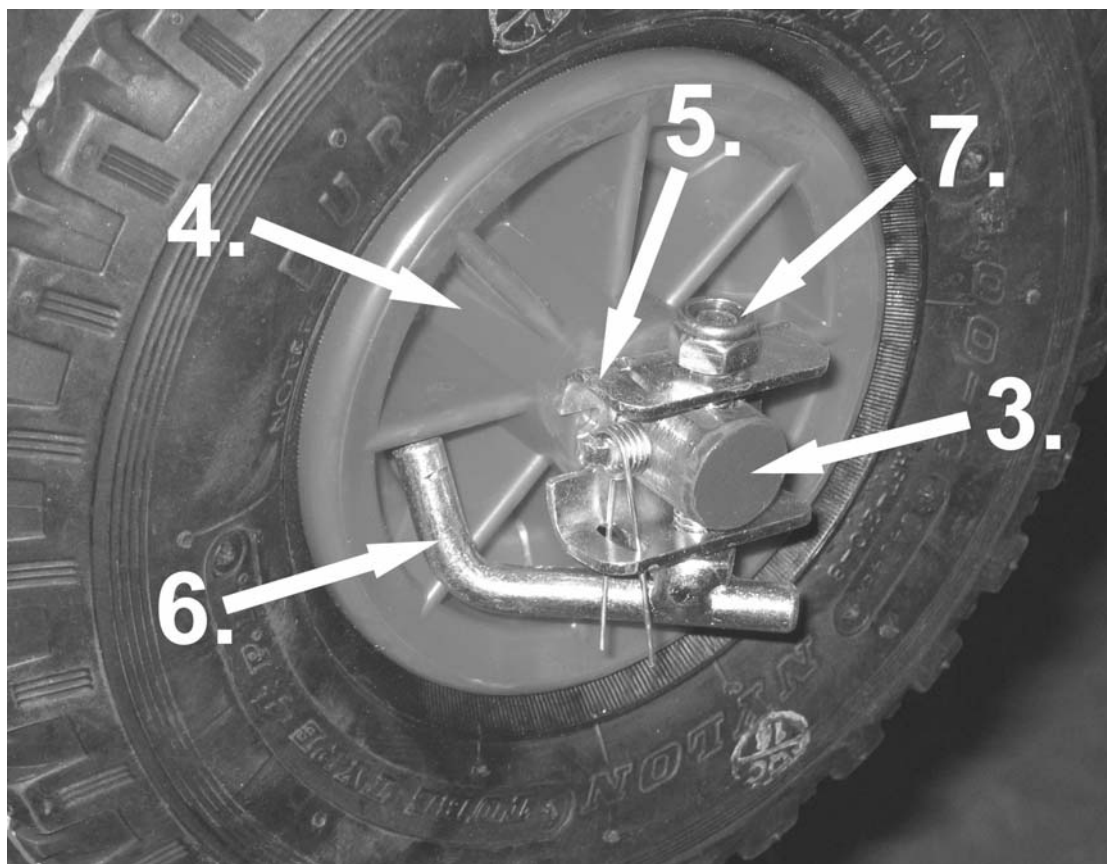
Japa spridaren 71 grundmonteras på fabriken. Spridaren är delvis demonterad för rationell transport. Hjul (4) monteras till axel (3) inre ventil, och efter det monteras hållare och torsionsfjäder (5). Ta hänsyn till hjulets rotationsriktning när kopplingen monteras (6). Kopplingen måste arbeta så att när man drar spridaren är båda kopplingarna lästa och när man backar frigörs kopplingen. Mutter (7) åtdrages så att kopplingen fungeras lätt. Handtaget (13) monteras med fyra skruvar (18) och med muttrar (14), det är enklast att montera de nedersta skruvarna först.

4. ANVÄNDNING

Japa sandspridare ställs stadligt på sina stödfötter, så att spridaren inte välter när man fyller den. Behållarens fyllningen sker antingen med skyffel eller direkt ur säck, silo etc. Sandspridaren sandar när man kör den framåt så man behöver inte gå på den hala gatan. Om det kommer för mycket sand, man kan korta sandfalls pinnarna (bild 3). Bäst resultat har erhållits med 4 - 8 mm sållad krossten. När sanden är lämpligt grov, sjunker den inte genast in i isen utan ligger ovan på.

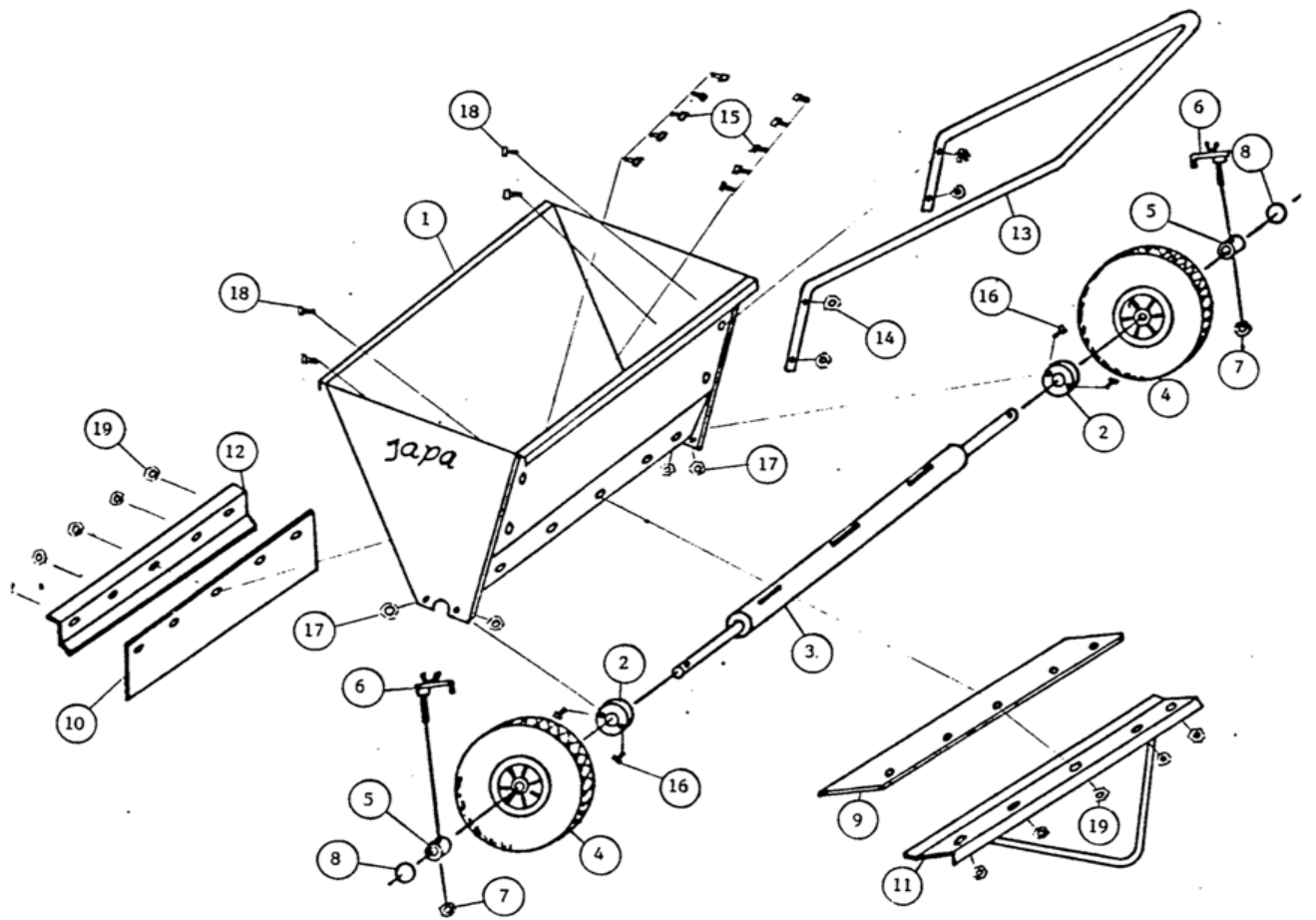
5. SERVICE

Japa 71 sandspridarens skötsel är enkel, det viktigaste är att, man justerar hjulets och kopplingens funktion. Hjulets axel och kopplingen bör rengöras och smörjas med vaselin vid behov. Efter användning måste sandspridaren tvättas med vatten. Efter tvätt måste man kontrollera gummits skick och vid behov byta till nytt. Sandspridarens metaldelar justeras, och andra skador repareras. Hjulets axel och koppling smörjas med vaselin.



av hjul

Montering



6. RESERVDELARNA

RESERVDELSKATALOG

	St	Delsn.
1. Ram	1	71 1000
2. Lager UCFL204 (2001-)	2	96149
3. Axeltapp	1	71 1100A
4. Hjul	2	97017
5. Hållare (2001 eller nya)	2	71 1109A
5.1. Hjulets låsningsholk	2	96002
6. Koppling	2	71 1015A
7. Kopplings mutter M8	2	93160
8.		
9. Yttergummi 4x120x600	1	97042
10. Undergummi 4x120x600	1	97042
11. Stödfötter	1	71 1029
12. Undergummis tryckplatta	1	71 1018
13. Skjuthandtag	1	71 1024
14. Mutter M8	4	93160
15. Bult M8x16	10	93080
16. Sexkantsskruv M8x25	4	93059
17. Mutter M8	8	93160
18. Bult M8x35	4	93082
19. Mutter M8	10	93160

GARANTIBEVIS

Typnummer:

Tillverkningsnummer:

Denna Japa-produkten omfattas av ett års garanti för tillverknings- och råmaterialfel räknat från inköpsdatumet. För delar som vid garantireparationer ersätter trasiga delar debiteras ej.

Garantin omfattar inte:

- maskin som saknar typskylt
- skada som orsakats av annat än normalt bruk
- skada som orsakats av normal förslitning
- slitdelar (till ex. Kilremmar och sägkedjor)
- tvätt, rengörning, olja och bränsle
- maskinens normala justeringar, bruksanvisningar och service

Garantin är inte giltig, om:

- maskinen under garantitiden inte har använts och underhållits enligt demedföljande anvisningarna
- äganderätten till maskinen under garantitiden överlåtits till tredje part

Transportkostnader för maskin eller maskindelar som skall repareras samt kostnader förorsakade av servicemans arbete och resor bekostas av ägare. För eventuella skador som uppstår under transporten utgår ej ersättning.

Detta garantibevis uttrycker hela vårt ansvar och alla våra förpliktelser och annullerar alla andra ansvarigheter.

Vid begäran om ersättning som grundar sig på garantin skall köparen uppvisa maskinens typnummer, tillverkningsnummer samt köpekvitto, av vilket inköpsdatum framgår. Ersättningsanmälan ställs till en av oss auktoriserad återförsäljare.

Alla frågor i anslutning till garantin skall avtalas med återförsäljaren eller maskinens tillverkare innan några som helst åtgärder vidtas.

USER MANUAL

Laitila 01.11.2011

CONTENTS

Foreword

1. General
2. Technical data
3. Installation
4. Operation
5. Service
6. Spare parts
7. Warranty certificate
8. Certificate of conformity
9. Warranty registration

1. GENERAL

The Japa 71 grit spreader is a manually operated model. This product has been developed for making the sanding or gritting of yards, pavements and roads easier. Sand or grit is spread when the spreader is pushed in the forward direction, no spreading takes place when the spreader is pulled in reverse.

2. TECHNICAL DATA

- Volume of the tank 71 l
- Width of the hopper 600 mm
- Height of the hopper 400 mm
- Free-coupling
- Weight 28 kg
- Tyre pressure 2 bar

3. ASSEMBLY

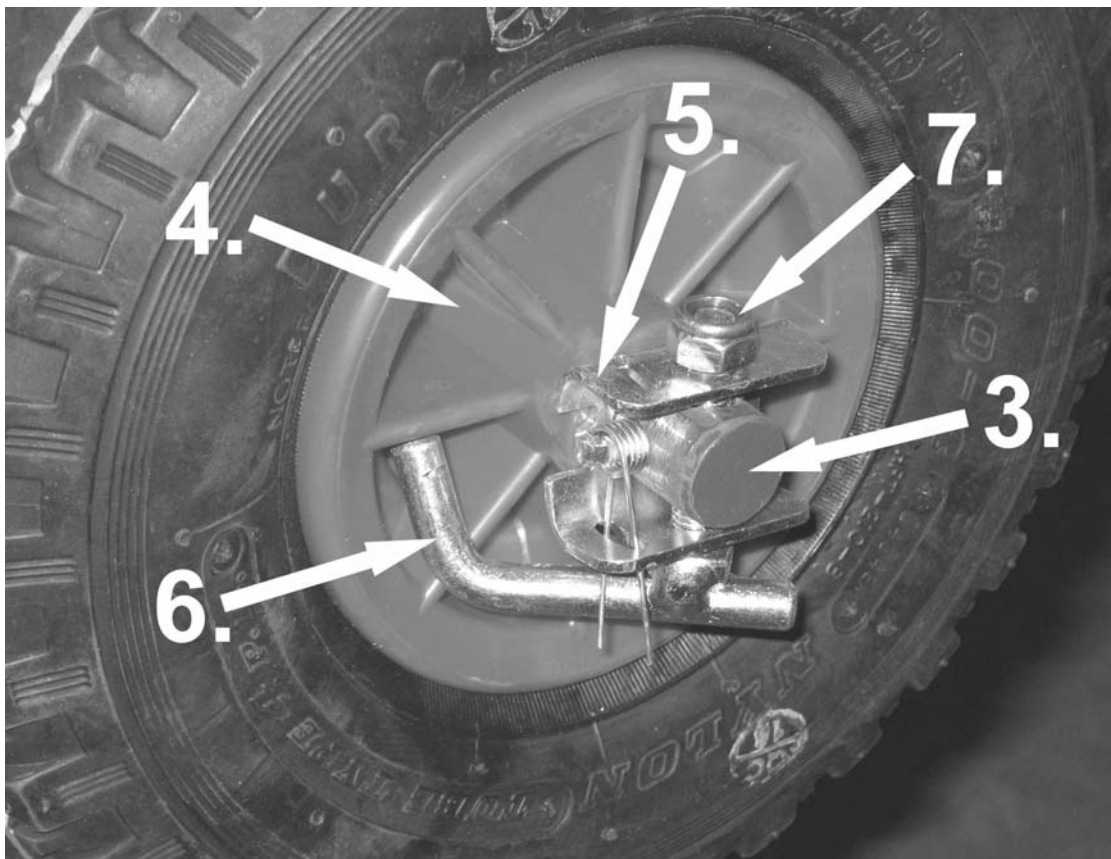
The Japa 71 grit spreader is fully assembled at the factory. For ease of transportation, the wheels and the handle may have been removed. Remount them as follows: place the wheel (4) onto the shaft (3) with the tyre valve facing inward. Next insert the ratchet (6) and install the torsion spring (5). Check the direction of rotation of the wheels when installing the ratchet (6). Both ratchets should engage the wheels, turning the shaft, when the spreader is moved in the forward direction, and disengage when moved in reverse. Tighten the nut (7) so that the ratchet engages easily. Install the handle (13) using the nuts and bolts provided. It is easiest to insert the lower bolts first.

4. OPERATION

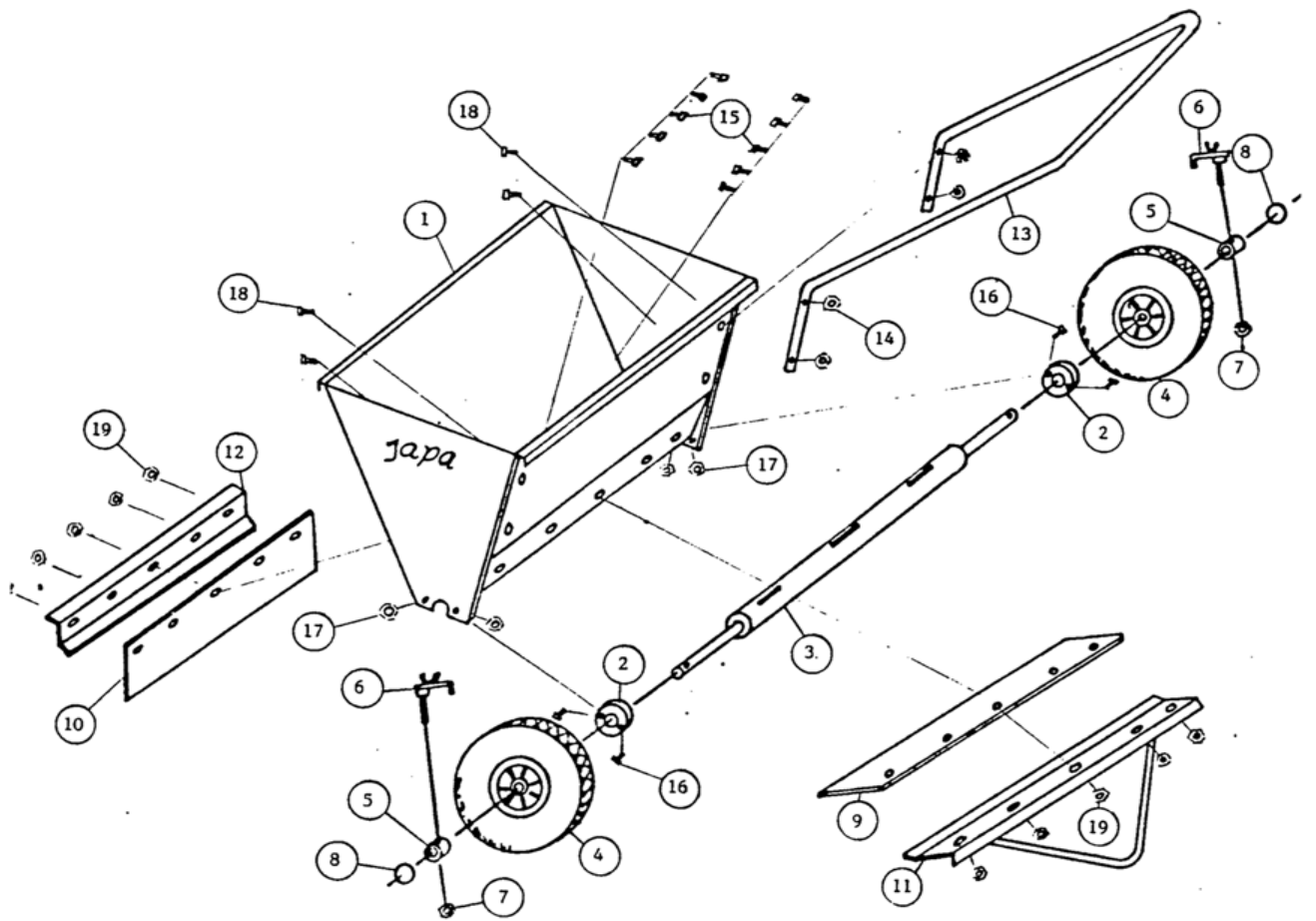
Arrange the spreader in a stable position on its stand so that it does not tip over during filling. The hopper is filled with sand or grit using a shovel or from a bag or silo etc. As gritting is carried out in the forward direction walking on slippery ice is avoided. If too much sand is being spread the sand-dispensing knobs located on the shaft (3) can be shortened. In testing the best results were obtained using screened grit or sand of 4-8 mm. Coarser sand does not sink into the ice so quickly reducing slipperiness for longer.

5. SERVICE

The Japa 71 grit spreader requires minimal maintenance during the operating season. The most important service measure is to check the condition of the wheels and ratchets. The wheel shaft and ratchet mechanism shall be cleaned and the shaft lubricated with grease as required. At the end of the operating season the hopper shall be washed with clean water. Check the condition of the rubber strips (9) (10) after washing and replace if necessary. Check the metal parts of the hopper and repair any paint damage. Lubricate the wheel shaft with grease.



Installing the wheel



6. SPARE PARTS

Description	Number of Items	Part number
1. Hopper	1	71 1000
2. Bearing UCFL204 01	2	96149
3. Shaft (Axle)	1	71 1100A
4. Wheel	2	97017
5. Ratchet plate 01-	2	71 1109A
5.1. Ratchet plate	2	96002
6. Ratchet	2	71 1015A
7. Nut M8 nyloc	2	93160
8.		
9. Upper rubber 4x120x600	1	97042
10. Lower rubber 4x120x600	1	97042
11. Leg	1	71 1029
12. Lower rubber plate	1	71 1018
13. Handle	1	71 1024
14. Nut M8	4	93160
15. Bolt M8x16	10	93080
16. Socket head screw M8x25	4	93059
17. Nut M8	8	93160
18. Bolt M8x35	4	93082
19. Nut M8	10	93160

WARRANTY CERTIFICATE

Type No:

Serial No:

This Japa product is covered by a warranty valid for one year from the date of the purchase, covering manufacturing and material faults of the product. Parts and components delivered to replace the faulty parts will not be charged to the customer.

The warranty does not cover:

- a machine that does not have the original Identification Plate
- damage caused by abnormal use
- damage caused by natural wear and tear
- wearing parts (for instance V-belts, filter and chains)
- wash, cleaning with oil and petrol
- normal adjustments, operation instructions and service

The warranty is not valid if during the warranty period:

- the machine has not been used or serviced according to the instructions delivered with the machine
- the ownership of the machine has been transferred to a third party.

The shipment costs of a machine or components to be repaired and the labour and the travel costs of the mechanic are the responsibilities of the owner of the machine. Damages occurred during the transportation are not covered by the warranty.

This warranty expresses and limits our whole responsibility and it replaces and/or substitutes all other implied or expressed warranties and responsibilities which otherwise may apply.

In a case of a request for reimbursement, based on valid warranty, the Buyer (i.e. the owner) must advise the machine model code, serial number and appropriate details of the purchase receipt, indicating the date of purchase of the Japa machine in question. The reimbursement request should be presented to our authorized retailer.

All subjects raised under this warranty must be agreed beforehand with the Seller (i.e. the Supplier) or the Manufacturer of the machine before any action is taken.

CERTIFICATE OF CONFORMITY

(According to EU conformity certification directive 98/37/EEC - Attachment II A)

Name of the manufacturer **LAITILAN RAUTARAKENNE OY**

Address of the manufacturer FIN - 23800 Laitila
Kusnintie 44
www.japa.fi

Telephone of the manufacturer int. + 358 2 8571 200
Fax int. + 358 2 8571 201

It is thus assured that the product to be sold is a:

Japa 71 Grit Dispencer

Optional equipment:.....

The machine, Serial Number

is in accordance with the machine safety directive 98/37 EEC and the changes made to it, enforced by the decree No 1104/99 of the Finnish Government.

The Machine is in accordance with the EU-directives applicable and in accordance also with the corresponding national regulations:

.....
The harmonized standards and proposals for standards as applicable has been adhered to in the design and construction of the machine.
.....

The product described in this certificate has been tested in the usual operating circumstances:

Laitila.....1.3.2018.....



Jori Lammi

Managing Director

71 HIEKOITIN
71 SANDSPRIDAR
71 GRIT DISPENCER

SUOMI LUOVUTUSTODISTUS / TAKUUN REKISTERÖINTI

Ostajan tulee täyttää tämä ja lähettää valmistajalle / myyjälle.

SVENSKA ÖVERLÅTELSEBEVIS / REGISTRERING AV GARANTI

Köparens ska fylla i detta och returnera till försäljaren/tillverkaren.

ENGLISH REGISTRATION FOR WARRANTY

The buyer will fill out this part and send it to the salesrepresentative.

Pvm/ Datum/ Date/.....20.....

.....
Koneen ostajan/käyttäjän nimi / Köpares/användares namn Buyer / Operator of
the machine

.....
.....
.....
Osoite/ Adress /Address

.....
Koneen sarjanumero/ Tillverkningsnummer /Serial Number

SUOMI Ilmoitus ohjekirjasta: Koneen mukana on toimitettu käyttäjän käsikirja,
johon ostaja ilmoittaa tutustuneensa ennen koneen käyttöönottoa.

SVENSKA Tillkännagivande angående handbok: Köparen tillkännager att han/hon
före ibruktagandet av maskinen tagit del av den handbok som levererats tillsammans
med maskinen.

ENGLISH Note concerning the Instruction Manual: The appropriate machine
Instruction Manual has been delivered with the machine and the Buyer acknowledges
that he has familiarized himself with the Manual before commencing the operation
with the machine.

.....
Allekirjoitus/ underskrift/ Signature

japa[®]
Laitilan Rautarakenne Oy
www.japa.fi